



Van der Bend  
Medical Supplies

## Instructions for use Patch Test Chambers

### for contact-allergy testing

Always refer to the instructions and recommendations of the haptens-manufacturer regarding indications and contraindications prior to using this product and, if available, follow regional guidelines for Patch Testing.

#### Intended Use:

Van der Bend Patch Test Chambers are designed as an appliance to bring allergens or allergen mixtures into contact with the skin surface. The product is intended for use by- or under the supervision of - a doctor for:

- Contact allergic research (type IV) (Patients with suspected contact allergy).
- Experimental skin tests and allergy protocols (Clinical examination).



Van der Bend B.V.  
Kloosterweg 34  
3232 LC BRIELLE (NL)  
+31(0)181 418055  
info@vanderbend.nl  
www.vanderbendchambers.com

#### General preparations:

- The preferred location for applying the tapes is the back; alternatively, the arm can be chosen. Before applying the tapes, the patient's skin should be clean, dry and free of any grease.
- Patients with a hairy back should shave it 48 hours prior to treatment.
- Exposure of the test surface to UV light should be avoided  $\pm$  2 weeks prior to the treatment.
- Use of local corticosteroids should be avoided  $\pm$  1 week prior to the treatment.
- No skin-care products such as oils, ointments, lotions, creams, powders (or other products that may affect the condition of the test surface) may be used for a number of days prior to the treatment.
- The patient should avoid showering and strenuous exercise throughout the test phase to prevent the tapes falling off or shifting.
- Scratching due to itching should be avoided during the test phase to avoid influencing the test results.

#### Contraindications:

Do not apply to: intact or damaged skin. This is to prevent false positive results and by phenomena such as 'angry back' or 'exited skin syndrome'.

#### Benefits and general performance properties:

- Compact design
- High-quality medically tested materials
- Filter papers are uniquely fixed in the chamber without glue, so that – after removing the patch – they are not left on the skin
- Quick and easy application
- Pre-prepared cover and, if desired, cover by means of a special blister
- Tape can be split into 2 strips of 5 chambers by means of a perforation line
- Notches for marking with skin marker
- Clear indication for bottom and top, left and right
- Optimal occlusion
- Square shape facilitates the differentiation between an allergic and toxic reaction
- Good occlusion
- Visible imprint of the chamber on the skin.

#### Packaging:

Van der Bend Patch Test Chambers are supplied in cardboard boxes containing 50 units per box (50x10 chambers)

#### Please note:

Any serious occurrence related to this device has to be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. This product has been designed, produced and tested for single application. If the intended use is deviated from and this SUD is reused, unexpected and unpredictable problems may arise that affect the safety, effectiveness or performance of the SUD.

#### ご使用方法

##### 接触性皮膚炎検査用パッチテストチャンバー

1. ふた内側の図に従って、箱からテープを取り出します。
2. テープを貼る前に、患者の皮膚を十分に消毒し、乾かしておきます。
3. 使用前に、テープが常温に戻っていることを確認してください。
4. 試験物質 (最大 25  $\mu$ l) をチャンバーに入れます。その際、テープからシートを剥がさないようにしてください。ミシン目で切り取ると、各々 5 個のチャンバーが付いた 2 本のテープに分割することができます。
5. テープに入れたアレレゲンの数を書き込みます。

- a) 後で使用する場合は、特殊膜を使ってテープとチャンバーを覆い、冷蔵庫で保管します。

または

- b) テープを剥がす箇所 J からシートを剥がし、(わずかに前屈した状態で) 背中に慎重に貼り付けます。

注: 液体物は、テープ貼付の直前にチャンバーに入れてください。

6. チャンバーの周囲をしっかりと押し付け、テープを適切に密着させます。
7. 低刺激性の医療用マーカーで、上下のノッチに印を付けます。これらのノッチは、特殊な測定テンプレートの開口部に対応しています。
8. テープの粘着性を維持するため、検査中は入浴や激しい運動を避けるよう患者に指導してください。
9. 48 時間後、低刺激性の医療用マーカーで再度ノッチに印を付け、通常通りテープを剥がします。
10. 必要に応じ、オプションの測定テンプレートを使って検査結果を読み取ってください。
11. Van der Bend 社のパッチテストチャンバーは直射日光を避け、常温 (23 度未満) で保管してください。

J

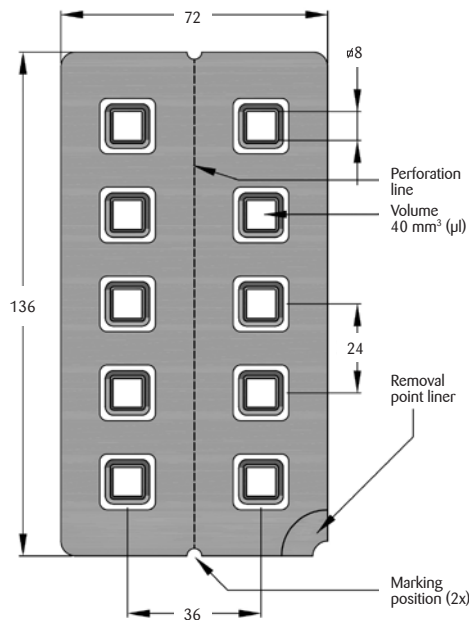
#### 使用说明

##### 接触性过敏原测试专用斑贴室测试产品

1. 按盒盖内侧的图解所示将贴布从盒中取出。
2. 应在使用贴布前彻底清洁并干燥患者皮肤。
3. 使用前，请确保贴布处于室温条件下。
4. 将测试物质（不超过 25  $\mu$ l）放入斑贴室，不要将垫板从贴布上取下。可利用针孔线将贴布分成两条，每条 5 个斑贴室。
5. 记下已放入贴布的变应原号码。
  - a) 使用专用薄膜覆盖贴布上的斑贴室并保存在冰箱中候使用。

或：

- b) 从“拆装垫板”处掀下垫板，然后将贴布小心贴在背部（稍向前弯曲）。
- 注意：如果在贴布上使用液体，必须立即贴敷。
6. 按压贴布以及斑贴室之间和周围的区域，以便牢固粘贴。
  7. 使用无过敏手术记号笔在顶端和底端标出定位标记的位置。这些标记应与特制读数模板上的开口吻合。
  8. 患者应在测试期间避免沐浴以及用力，防止贴布松脱。
  9. 在 48 小时后，再次使用无过敏手术记号笔标出定位标记的位置，然后按常规方式取下贴布。
  10. 如有必要，使用读数模板（可选）读取结果。
  11. Van der Bend 斑贴室测试产品应在室温下保存（不高于 23°），不可长时间置于直接阳光照射下。



USE

How to use

